

# ALL THROUGH THE NIGHT

(Welsh: Ar hyd y nos - Lullaby)

English lyrics attr. to John Ceiriog Hughes (1832 - 1887)

Edward Jones (1752 - 1824)

**Andante**

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The second and third staves are vocal staves with lyrics. The bottom staff is a bass clef. The music is in a simple, lullaby-like style with a steady rhythm.

1. Sleep my child and peace at-tend thee, All through the night;  
2. An - gels watch-ing e'er a-round thee, All through the night;

1. Sleep my child and peace at-tend thee, All through the night;  
2. An - gels watch-ing e'er a-round thee, All through the night;

1. Sleep my child and peace at - tend thee, All through the night;—  
2. An - gels watch-ing e'er a - round thee, All through the night;—

1. Sleep my child and peace at - tend thee, All through the night;  
2. An - gels watch- ing e'er a - round thee, All through the night;

5

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The second and third staves are vocal staves with lyrics. The bottom staff is a bass clef. The music continues from the first system.

Guard - ian An - gels God will send thee, All through the night;  
Mid - night slum - ber close sur-round thee, All through the night;

Guard - ian An - gels God will send thee, All through the night;  
Mid - night slum - ber close sur-round thee, All through the night;

Guard-ian An - gels God will send thee, All through the night;—  
Mid - night slum - ber close sur - round thee, All through the night;—

Guard-ian An - gels God will send thee, All through the night;  
Mid - night slum - ber close sur - round thee, All through the night;

Soft the drow - sy hours are creep - ing, Hill and dale in slum - ber sleep - ing  
Soft the drow - sy hours are creep - ing, Hill and dale in slum - ber sleep - ing

Soft the drow - sy hours are creep - ing, Hill and dale in slum - ber sleep - ing  
Soft the drow - sy hours are creep - ing, Hill and dale in slum - ber sleep - ing

Soft the drow - sy hours are creep - ing, Hill and dale in slum - ber sleep - ing  
Soft the drow - sy hours are creep - ing, Hill and dale in slum - ber sleep - ing

Soft the drow - sy hours are creep - ing, Hill and dale in slum - ber sleep - ing  
Soft the drow - sy hours are creep - ing, Hill and dale in slum - ber sleep - ing

I my loved ones' watch am keep - ing, All through the night.  
I my loved ones' watch am keep - ing, All through the night.

I my loved ones' watch am keep - ing, All through the night.  
I my loved ones' watch am keep - ing, All through the night.

I my loved ones' watch am keep - ing, All through the night.  
I my loved ones' watch am keep - ing, All through the night.

I my loved ones' watch am keep - ing, All through the night.  
I my loved ones' watch am keep - ing, All through the night.

## ENGLISH

## WELSH

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 3. While the moon her watch is keeping<br>All through the night<br>While the weary world is sleeping<br>All through the night<br>O'er thy spirit gently stealing<br>Visions of delight revealing<br>Breathes a pure and holy feeling<br>All through the night.         | 5. Though I roam a minstrel lonely<br>All through the night<br>My true harp shall praise sing only<br>All through the night<br>Love's young dream, alas, is over<br>Yet my strains of love shall hover<br>Near the presence of my lover<br>All through the night     | 1. Holl amrantau'r sêr ddywedant<br>Ar hyd y nos<br>"Dyma'r ffordd i fro gogoniant,"<br>Ar hyd y nos.<br>Golau arall yw tywyllwch<br>I arddangos gwir brydferthwch<br>Teulu'r nefoedd mewn tawelwch<br>Ar hyd y nos. |
| 4. Angels watching e'er around thee<br>All through the night<br>In thy slumbers close surround thee<br>All through the night<br>They will of all fears disarm thee,<br>No forebodings should alarm thee,<br>They will let no peril harm thee<br>All through the night. | 6. Hark, a solemn bell is ringing<br>Clear through the night<br>Thou, my love, art heavenward winging<br>Home through the night<br>Earthly dust from off thee shaken<br>Soul immortal shalt thou awaken<br>With thy last dim journey taken<br>Home through the night | 2. O mor siriol, gwena seren<br>Ar hyd y nos<br>I oleuo'i chwaer ddaearen<br>Ar hyd y nos.<br>Nos yw henaint pan ddaw cystudd<br>Ond i harddu dyn a'i hwyrdydd<br>Rhown ein golau gwan i'n gilydd<br>Ar hyd y nos.   |